

Porównanie tłumaczeń Izajasza 43:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przypomnij* Mi, rozprawmy się razem!** Sam wylicz, (co masz) na swoje usprawiedliwienie! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przypomnij Mi, rozprawmy się z sobą! Wylicz, co masz na swoją obronę?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przypomnij mi, rozprawmy się ze sobą, powiedz, co masz na swoje usprawiedliwienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przywiedź mi na pamięć, sądzmy się społu; powiedz ty, maszli, czemuś się usprawiedliwił?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przywiedź mię na pamięć a sądzmy się społu. Powiedz, jeśli co masz, abyś usprawiedliwił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pobudź mą pamięć, rozprawmy się wspólnie, mów ty, ażeby się usprawiedliwić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przypomnij mi, rozprawmy się z sobą! Wylicz, co masz na swoje usprawiedliwienie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przypomnij Mi, osądźmy wspólnie! Przedstaw swoje racje, aby okazać się sprawiedliwym!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przypomnij mi, rozsądźmy wspólnie, ty mów, wykaż swą sprawiedliwość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przypomnij mi, rozprawmy się z sobą, wymieniaj ty, czym się usprawiedliwisz?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти ж згадай і судитимемось. Говори ти перше твої беззаконня, щоб ти оправдався.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przypomnij Mi, a rozprawię się z tobą. Ty odpowiedz, abyś się usprawiedliwił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przypomnij mi; sądzmy się; przedstaw swoje wyjaśnienie, żeby ci przyznano rację.

¹⁾ W 1QIsa a : przypomnijcie Mi.

²⁾ razem, יחד : wg 1QIsa a : razem z Nim, יחדיו .